



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1995/643
3 August 1995
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1995年8月3日

南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办

给秘书长的信

谨随函附上塞尔维亚共和国总统斯洛博丹·米洛塞维奇先生阁下1995年8月1日
分别给伊泽特贝戈维奇先生和姆拉迪奇将军的信。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

临时代办

德拉戈米尔·乔基奇(签名)

附件一

今天,有几百名你的士兵为躲避战争灾难跨过边界进入塞尔维亚领土。这一事件促使我给你写这封信。

你的士兵不是作为敌人而是作为人和作为邻居受到接待,他们被迫违反自己的意愿卷入了这场战乱。

你完全知道,我们在南斯拉夫救助了成千上万名难民,其中有数万人是你的同胞,他们都得到同样的待遇,获得同样的关心。

我敢肯定,波斯尼亚的绝大多数穆斯林就象在这里避难的人一样向往和平,我同样肯定,在这些地区的绝大多数塞族人也同样要求和平。

几星期前,我们看到好几万穆斯林难民,其中大部分是老弱妇孺,潮水般地涌入格雷布雷尼察和泽帕,希望在图兹拉和波斯尼亚中部找到庇身之处。此外,几天前,来自格拉莫茨和格拉霍沃的塞族难民,也是老弱妇孺,到德尔瓦尔或多尼亚卢卡避难。

大家一定会问,这种场面隔多久重复一次,波斯尼亚—黑塞哥维那人民还得遭受多长时间的苦难我们才能找到充分的勇气和力量结束这场战争。缔结和平的决定比发动战争需要更多的勇气和力量。

正象我请求拉特科·姆拉迪奇将军和斯普斯卡共和国领导人结束战斗并立即同你的军方代表达成停止敌对行动的协议那样,我请求你为了你的人民的利益,为了生活在过去称作南斯拉夫的这块土地上的所有人民的利益,作出这项决定。

和平必须实现。和平应该早日实现,以免双方无数人丧失生命和遭受战争蹂躏,以免波斯尼亚—黑塞哥维那各民族相互杀戮。

停止敌对行动可以提供机会,以便恢复和平进程,甚至最终结束战争。

自从波斯尼亚—黑塞哥维那危机开始以来,我一直只相信一种方案,即平等保护所有三个民族—穆斯林、塞族和克族—的利益解决方案。

我坚信这种解决是有可能的,并且是公正的,可以在国际社会提出的和平计划的基础上达成。我愿意为尽快通过共同努力实现这一解决而竭尽我的所能。

因此,我请求你缔结一项停火协议,让希望和平的所有各方能够携手努力,通过政治途径实现停火。

附件二

我写信给你和斯普斯卡共和国军总参谋部,并通过你写信给斯普斯卡共和国领导人,是因为此时此刻波斯尼亚—黑塞哥维那境内的内战已显得十分荒唐。仅仅几周的战争已造成巨大伤亡,双方均有数以万计的难民被卷入战乱,造成危险重重的局面,战斗可能空前升级,生活在这些地区的所有人可能遭受巨大的生命和财产损失。

今天,有几百名穆斯林军队的士兵跨过边界进入塞尔维亚领土,以躲避战斗。他们的行动证实了我们的坚定信念:波斯尼亚境内绝大多数穆斯林想要和平,正如绝大多数塞族人想要和平一样。现在完全应当开始根据生活在波斯尼亚—黑塞哥维那境内全体公民的意志和利益采取行动。无论这些公民属于哪个民族,他们的利益是一致的,即在和平中生活。现在应当采取坚决步骤,停止战争,将事态的进程转向和平方向。

如你所知,我坚信,波斯尼亚—黑塞哥维那的稳定和平不能靠军事手段取得,而只能通过政治解决的办法来获得。这项政治解决应当平等地保障穆斯林、塞族和克族所有三个民族的利益。

我真诚地相信,这种解决有可能在国际社会提出的和平计划的基础上实现。我将竭尽全力,为在这一基础上实现和平贡献我的力量。因此,我请求你,正如我现在写信请求伊泽特贝戈维奇先生那样,在此双方的平民百姓遭受巨大痛苦之际,你或许会有力量和勇气停止与穆斯林军队的敌对行动,以便为所有想要和平的人们创造条件和环境,扭转危机,使它从战场回到谈判进程,以求实现最后的和平。